



Área de Entrenamiento de Armas de la Flota Atlántica/Vieques

Acuerdo para Instalaciones Federales

Comunidad Puesta al Día

marzo 2008

El Acuerdo para Instalaciones Federales, negociado entre las agencias de gobierno bajo la Ley Federal de Responsabilidad, Compensación y Recuperación Ambiental (CERCLA, por sus siglas en inglés), comúnmente conocida como la ley de Superfund, es entre la Marina como el dueño previo de la instalación; EPA, la agencia federal que supervisa la limpieza; el Servicio Federal de Pesca y Vida Silvestre, que es el dueño actual de la propiedad, y la Junta de Calidad Ambiental, la agencia ambiental reguladora de Puerto Rico bajo la ley de Superfund.

El acuerdo, propuesto a fines de septiembre de 2007, fue publicado para recibir comentarios públicos por un periodo de 45 días. Las entidades federales y las agencias de P.R. consideraron los comentarios recibidos y respondieron a los mismos en un documento de respuesta a comentarios. El acuerdo, concluido en marzo de 2008, regula el proceso de limpieza en virtud de dos leyes ambientales federales, CERCLA y la Ley Federal de Conservación y Recuperación de Recursos (RCRA).

El Acuerdo para Instalaciones Federales (FFA, por sus siglas en inglés) entre la Agencia de Protección Ambiental (EPA, por sus siglas en inglés), la Marina de los Estados Unidos, el Servicio Federal de Pesca y Vida Silvestre del Departamento del Interior y la Junta de Calidad Ambiental de Puerto Rico (EQB, por sus siglas en inglés) establece funciones y responsabilidades para la investigación y limpieza de la porción del Área de Entrenamiento de Armas de la Flota Atlántica de Vieques, Puerto Rico.

HISTORIA Y TRASFONDO

Áreas de Vieques fueron utilizadas por la Marina para entrenamiento entre los años del 1940 hasta el primero de mayo de 2003 cuando la Marina cesó todas sus operaciones militares en la isla y transfirió la propiedad al Servicio Federal de Pesca y Vida Silvestre. Varias zonas de la parte oriental y occidental de la isla pueden estar contaminadas por desperdicios sólidos y peligrosos como resultado de décadas de actividad militar incluyendo ejercicios de entrenamiento, mantenimiento de equipos, suministro de almacenamiento y eliminación de desperdicios.

El Área de Entrenamiento de Armas de la Flota Atlántica fue designada para la Lista de Prioridades Nacionales (NPL) de los sitios de desperdicios peligrosos en febrero de 2005 por un pedido especial del gobernador de Puerto Rico. La ley federal requiere que se ejecute un acuerdo para establecer un proceso administrativo para la limpieza del sitio. Antes de su inclusión en la Lista de Prioridades Nacionales, investigaciones ambientales de áreas potencialmente contaminadas en la isla estaban siendo realizadas por la Marina con la supervisión de la EPA, bajo RCRA.

Para más información acerca del Área de Entrenamiento de Armas de la Flota Atlántica o acerca del Acuerdo para Instalaciones Federales para el sitio, visite la oficina regional de la EPA en Vieques Office Park, Carretera #200, km 0.4, o puede comunicarse con:

Daniel Rodriguez
EPA, Gerente de Proyecto
787-741-5201
Brenda Reyes
Coordinador de Participación
Comunitaria
787-977-5869.

Para obtener una copia del Acuerdo para Instalaciones Federales (y la Respuesta a Comentarios acerca del Acuerdo de la agencia) puede visitar nuestra página cibernética: <http://www.epa.gov/region02/vieques>.

O llame a Superfund
Importe libre @1-800-346-5009

ELEMENTOS ESENCIALES DEL ACUERDO

- asegurarse de que la Marina investigué a fondo los impactos ambientales asociados con las actividades pasadas y presentes en el sitio y tomar las medidas necesarias para proteger la salud pública, el bienestar público y el medio ambiente;
- establecer una estructura y un calendario de trabajo para el desarrollo, aplicación y supervisión de la investigación y la limpieza;
- facilitar la cooperación y el intercambio de información entre la Marina, la EPA, el Servicio Federal de Pesca y Vida Silvestre y la Junta de Calidad Ambiental, y
- establecer procesos para el oportuno repaso de documentos y la resolución de disputas.

El acuerdo insta la elaboración de un plan de manejo del sitio que rige actividades tales como la investigación y el trabajo de limpieza y la colección de muestras, éste plan se actualizará anualmente y será sometido a una rigurosa evaluación por las agencias cooperativas. Documentos relativos al trabajo en el sitio se compartirán con el público y ciertos documentos claves se publicaran para repaso y comentarios públicos antes de que sean finalizados.

Una sección detallada del acuerdo que abarca la solución de disputas asegurara que cualquier desacuerdo que no se pueda resolver por los gerentes de proyecto del sitio será elevado a los funcionarios de más autoridad dentro de las agencias para una resolución rápida y responsable. Este proceso resultara en progreso y reducirá retrasos. Asuntos de financiamiento también son incluidos en el acuerdo con provisiones que ofrecen oportunidades para que las agencias aporten sugerencias sobre el proceso presupuestario de la Marina y para cambios en el presupuesto o déficit.

IMPORTANCIA DE LA COMUNIDAD

En un esfuerzo para fomentar mayor participación de parte de la comunidad y asegurar que el público esté informado, el acuerdo refuerza compromisos de participación comunitaria establecidos en el plan de participación comunitaria de junio de 2007 para el sitio. El plan, el cual detalla un conjunto de medios diseñados para fomentar el intercambio de información, la colaboración y la participación pública, se desarrolló con la participación del público y fue

presentado para su repaso y comentarios. Consistente con el plan y las reglamentaciones federales, la Marina y un miembro de la comunidad local co-presiden una Junta Consejera de Restauración o Restoration Advisory Board (RAB, por sus siglas en inglés) -- similar a un Grupo Consultivo de la Comunidad - que se reúne periódicamente para ponerse al día y para la discusión de los aspectos técnicos de la limpieza. La Marina esta ayudando a los miembros del RAB a entender mejor los asuntos complejos de índole científica y de ingeniería relacionadas con los peligros en el sitio y la limpieza mediante el suministro de asistencia técnica independiente a través de su asistencia técnica en apoyo del programa para la participación del público.